



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

Manual de utilizare

Vibrator intern cu acumulator

ACBe



Tip mașină
Cod material
Versiune
Dată
Limba

IEe38, IEe45, IEe58
5100051220
3
12/2020
[ro]



Impressum

Editor și deținătorul drepturilor:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

85084 Reichertshofen, Germany

Sediul societății: Reichertshofen

Tribunalul de înregistrare și numărul de înregistrare: Judecătoria Ingolstadt, HRA3195

Cod de identificare fiscală: DE277138620

Număr telefon: +49 (0) 8453-3403200

www.wackerneuson.com

Traducerea manualului de utilizare original

Toate drepturile sunt rezervate, în special drepturile de autor, dreptul de multiplicare și dreptul de distribuire.

Utilizarea acestui material imprimat este permisă persoanei care l-a primit, exclusiv în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și parțială, sunt posibile numai cu acordul scris al firmei Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor, este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG își rezervă dreptul de a modifica oricând produsele ei și specificațiile tehnice ale acestora în scopul dezvoltării tehnice, fără ca din aceasta să se poată deduce o pretenție pentru modificări la mașini deja livrate. Sunt valabile informațiile din documentația tehnică furnizată împreună cu produsul.

Mașina de pe copertă servește ilustrării și prin urmare poate să prezinte echipări speciale (opțiuni).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, sub rezerva modificărilor și greșelilor, printed in Germany

Copyright © 2020

Cuprins

1	Declarație de conformitate UE	
2	Declarație de conformitate UE	
3	Cuvânt înainte	
3.1	Introducere.....	9
3.2	Locul de păstrare a manualului de utilizare	9
3.3	Prevederile pentru prevenirea accidentelor	10
3.4	Persoane de contact Wacker Neuson	11
3.5	Limitarea răspunderii	11
3.6	Marcarea utilajului.....	11
3.7	Utilizarea manualului de utilizare	12
4	Utilizare	
4.1	Utilizarea conform destinației.....	14
4.2	Utilizarea neconformă destinației prevăzute	14
5	Siguranță	
5.1	Simboluri de siguranță și avertizări	15
5.2	Principiul de bază	15
5.3	Modificări constructive	16
5.4	Responsabilitatea beneficiarului	16
5.5	Obligațiile beneficiarului	17
5.6	Calificarea personalului	17
5.7	Instrucțiuni generale de siguranță.....	17
5.8	Instrucțiuni de siguranță generale pentru scule electrice.....	20
5.9	Indicații specifice de siguranță pentru acumulator	24
5.10	Indicații specifice de siguranță pentru încărcător.....	26
5.11	Dispozitive de siguranță.....	27
5.12	Întreținerea.....	28
6	Descrierea utilajului	
6.1	Plăcuțe de tip și etichete autocolante	29
6.2	Componente	33
6.3	Componente și elemente de operare acumulator.....	33
6.4	Componente vibrator intern	34
6.5	Elemente de comandă ale vibratorului intern	34
6.6	Componente și elemente de operare încărcător	35
7	Transportul	
7.1	Indicații de siguranță privind transportul	36
7.2	Condiții preliminare și lucrări pregătitoare	36
7.3	Descărcarea și transportarea echipamentului	36
7.4	Ambalarea și transportarea acumulatorului	37
7.5	Transportarea încărcătorului.....	37

8	Punere în funcțiune	
8.1	Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare	38
8.2	Verificări înainte de punerea în funcțiune	39
8.3	Încărcarea acumulatorilor	40
8.4	Introducerea acumulatorului	40
8.5	Punerea în funcțiune	41
9	Operare	
9.1	Operarea utilajului	42
9.2	Verificarea stării de încărcare a acumulatorului	42
9.3	Scoaterea din funcțiune	43
9.4	Îndepărtarea acumulatorului	44
10	Întreținerea	
10.1	Indicații de siguranță referitoare la întreținere	45
10.2	Plan de întreținere	45
10.3	Lucrări de întreținere	46
11	Perturbări în funcționare	
11.1	Aparat de depanare	48
11.2	Depanare acumulator	49
12	Scoaterea din funcțiune	
12.1	Scoaterea temporară din funcțiune	50
12.2	Scoaterea definitivă din funcțiune	51
13	Date tehnice	
13.1	Instrucțiuni generale	53
13.2	ACBe	53
13.3	Acumulator	54
13.4	IEe38	55
13.5	IEe45	57
13.6	IEe58	58
13.7	Încărcător	60
13.8	Cablu prelungitor	60

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	ACBe
Tipul de produs	Convertizor
Destinația produsului	Convertirea tensiunii și frecvenței
Număr material	5100050080

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 24.09.2019

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

5100051220_ACBe_CE_ro

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	IEe38, IEe45, IEe58
Tipul de produs	Vibrator intern
Destinația produsului	Compactarea betonului
Număr material	5100049759, 5100049830, 5100049831, 5100049832, 5100049833, 5100049834, 5100052661, 5100052662, 5100052663

Directivele și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-12:2009,
EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 12649:2008 + A1:2011

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 24.09.2019

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

5100051220_IEe38, IEe45, IEe58_CE_ro

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	C48/4
Tipul de produs	Încărcător
Destinația produsului	Încărcarea acumulatorilor
Număr material	5100006221

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE, EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012 + A11:2014 + AC:2014 + A13:2017, EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 24.09.2019

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

5100051220_C48/4_CE_ro

**WACKER
NEUSON****Declarația de conformitate CE****Producător**

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen
Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul	BP1000, BP1400
Tipul de produs	Acumulator
Destinația produsului	Alimentare cu energie
Număr material	5100025709, 5100048620

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2014/53/UE, 2014/30/UE, EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + AC:2011 + A12:2011 + A2:2013, EN 301 489 V1.9.2 , EN 300 328 V2.1.1

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 16.03.2020

Helmut Bauer
Director General

Declarație de conformitate originală

__BP1000, BP1400_CE_ro

3 Cuvânt înainte

3.1 Introducere

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri importante pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestui utilaj tehnic Wacker Neuson. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de utilizare a utilajului.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Astfel de lucrări trebuie efectuate de către service-ul specializat al Wacker Neuson, respectiv de către personal autorizat. Utilajul Wacker Neuson trebuie operat și întreținut conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole.

Componentele defecte ale utilajului trebuie schimbate imediat!

În cazul în care aveți întrebări legate de operare sau întreținere, persoanele de contact Wacker Neuson vă stau la dispoziție în permanență.

3.2 Locul de păstrare a manualului de utilizare

Manualul de utilizare trebuie să fie păstrat în imediata vecinătate a mașinii, accesibil oricând pentru personal.

Dacă îl pierdeți sau dacă aveți nevoie de un al doilea exemplar al acestui manual de utilizare, puteți alege dintre două posibilități pentru a primi un exemplar de schimb:

- Descărcarea de pe Internet - <http://www.wackerneuson.com>
- Contactați persoana de contact Wacker Neuson.

3.2.1 Înțelegerea acestui manual

Această secțiune ajută la înțelegerea manualului de utilizare și a reprezentărilor utilizate în acesta.

Grup țintă

Persoanele, care lucrează cu această mașină, trebuie instruite cu regularitate cu privire la pericolele ce pot decurge din utilizarea mașinii.

Manualul de utilizare este destinat pentru:

- Personalul de operare:
 - Aceste persoane sunt instruite la mașină și sunt informate despre posibilele pericole în cazul unei conduite necorespunzătoare,
- Personal de specialitate:
 - Aceste persoane dețin o pregătire profesională, cunoștințe suplimentare și experiență. Acestea sunt capabile să evalueze sarcinile care le-au fost atribuite și să recunoască pericolele posibile.

Explicația semnelor

Simbol	Explicație
1., 2., 3...	Marchează o activitate. Ordinea etapelor de lucru trebuie respectată.
⇒	Marchează un rezultat sau un rezultat intermediar al unei acțiuni.
✓	Marchează condițiile preliminare care trebuie îndeplinite pentru activitate.
•	Marchează o enumerare, de exemplu, dacă sunt indicate mai multe componente consecutive.
-	Marchează o sub-enumerare, de exemplu, în cazul în care componentele sunt alcătuite din mai multe componente
①	Marchează o poziție, cel mai adesea o componentă sau un element de operare, într-un grafic. Numerotarea poate fi efectuată în mod continuu sau cu cifre romane.
1; A	Marchează denumirea componentelor în cadrul unor texte complementare. Este identică cu pozițiile alăturate din grafice.
 	Marchează o direcție de deplasare sau diferite poziții la comutare.
▶	Marchează evitarea pericolelor prin intermediul avertismentelor.
[▶52]	Marchează o referință încrucișată în tabele. De exemplu, referința la pagina 52

3.2.1.1 Semnificația simbolurilor

Simbolurile utilizate în manualul de utilizare sunt explicate mai jos. Simbolurile sunt utilizate numai în avertismente sau în notificări sau informații de mediu. Avertizările trebuie respectate întotdeauna pentru a proteja operatorul și terții de vătămări corporale și daune materiale.



Simbol pentru avertismente

Acest simbol marchează un avertisment general. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor posibile pericole ca de ex. pericole de accidentare.



Simbol pentru indicații referitoare la deteriorări tehnice

Acest simbol marchează un avertismentele care indică o deteriorare tehnică. Este folosit pentru a indica situații care ar putea duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor terților.



Simbol pentru indicațiile cu privire la mediul înconjurător

Acest simbol marchează indicațiile cu privire la mediul înconjurător. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor pericole cu privire la mediul înconjurător.



Simbol pentru informații

Acest simbol marchează informațiile. Aceste informații pot fi, de exemplu, sugestii cu privire la operare. Acestea contribuie la o mai bună înțelegere și utilizare a mașinii.

3.3 Prevederile pentru prevenirea accidentelor

Suplimentar indicațiilor și indicațiilor de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare, se aplică și regulamentele de prevenire a accidentelor și prevederile de protecție a muncii în vigoare la nivel național.

3.4 Persoane de contact Wacker Neuson

Persoana de contact Wacker Neuson poate fi, în funcție de țara dumneavoastră, un service Wacker Neuson, o sucursală sau o filială Wacker Neuson ori un distribuitor Wacker Neuson.

Găsiți pe internet la - <http://www.wackerneuson.com>.

3.5 Limitarea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, producătorul respinge orice formă de răspundere pentru vătămările personale și prejudiciile materiale:

- Acțiuni care încalcă prezentul manual de utilizare.
- Utilizare neconformă cu destinația.
- Angajarea personalului neinstruit.
- Utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor neautorizate.
- Manevrarea improprie.
- Modificările constructive de orice tip.
- Nerespectarea Condițiilor Generale de Afaceri (CGA).

3.6 Marcarea utilajului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații care identifică acest utilaj în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

Introduceți datele referitoare la utilaj în următorul tabel:

Descriere	Indicațiile dumneavoastră
Grupă - Tip	
Număr material (Nr. mat.)	
Versiune utilaj (versiune)	
Număr utilaj (nr. utilaj)	
An de fabricație	

3.7 Utilizarea manualului de utilizare

Prezentul manual de utilizare:

- trebuie tratat ca parte componentă a echipamentului și trebuie păstrat în siguranță pe parcursul întregii durate de viață.
- trebuie transmis către următorul deținător sau operator al acestui utilaj.
- se aplică pentru diferite tipuri de echipamente dintr-o serie de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca aspect față de utilajul achiziționat. Suplimentar, pot fi descrise componente dependente de variantă, care nu sunt cuprinse în volumul de livrare.

Wacker Neuson își rezervă dreptul de a aduce modificări neanunțate ale informațiilor cuprinse în acest manual de utilizare.

Trebuie să vă asigurați de faptul că posibilele modificări sau completări din partea producătorului sunt introduse imediat în acest manual de utilizare.



Informație

Vibratorul intern cu acumulator este format din ACBe, un consumator și un acumulator.

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
ACBe	5100050080

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
IEe38/34/1,5	5100049759
IEe38/34/3	5100049830
IEe38/34/5	5100052661
IEe45/34/1,5	5100049831
IEe45/34/3	5100049832
IEe45/34/5	5100052662
IEe58/34/1,5	5100049833
IEe58/34/3	5100049834
IEe58/34/5	5100052663



Informație

Acumulatori compatibili!

Utilizați numai următorii acumulatori:

- ▶ BP100 cu data producției de la 08/2019 (a se vedea plăcuța de identificare)
- ▶ BP1400
- ▶ Alți acumulatori care nu sunt compatibili se deconectează automat după 30 secunde și scot de sub tensiune priza de conectare.

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
BP1000	5100025709
BP1400	5100048620
Cutie de transport pentru acumulator	5100051760

Grupă - Tip	Număr material (nr. mat.)
C48/4	5100006221
C48/13	5100002543
C48/13 US	5100028231

Grupă - tip utilaj	Număr material (nr. mat.)
C48/13 Systainer	5100050107
C48/13 Systainer US	5100051761



4 Utilizare

4.1 Utilizarea conform destinației

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

O altă utilizare sau o utilizare care depășește situațiile de utilizare conform destinației este considerată neregulamentară. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă beneficiarul în mod exclusiv.

Utilajul se folosește pentru:

- Compactarea betonului proaspăt.
- Capul de vibrație trebuie imersat numai în beton proaspăt.

4.2 Utilizarea neconformă destinației prevăzute

Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate pentru vătămările personale sau daunele materiale rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația. Printre altele, se consideră activități neconforme cu destinația următoarele:

- Nu imersați capul de vibrație în lichide acide sau alcaline.
- Nu permiteți contactul capului de vibrație cu părțile corpului sau nu îl introduceți în părți ale corpului.

5 Siguranță

5.1 Simboluri de siguranță și avertizări

Următorul simbol marchează indicații de siguranță. Este utilizat pentru a atenționa asupra unor posibile pericole pentru persoane.



⚠ PERICOL

PERICOL indică o situație care, dacă nu este evitată, conduce la deces sau vătămări corporale grave.

Consecințe în caz de nerespectare.

- Evitarea vătămarilor corporale sau a decesului.



⚠ AVERTISMENT

AVERTISMENT indică o situație care, dacă nu este evitată, poate conduce la deces sau vătămări corporale grave.

Consecințe în caz de nerespectare.

- Evitarea vătămarilor corporale sau a decesului.



⚠ PRECAUȚIE

PRECAUȚIE indică o situație care, dacă nu este evitată, poate conduce la vătămări corporale.

Consecințe în caz de nerespectare.

- Evitarea vătămarilor corporale.



NOTĂ

INDICAȚIE indică o situație a cărei nerespectare conduce la apariția pagubelor materiale.

Consecințe în caz de nerespectare

- Evitarea daunelor materiale.

5.2 Principiul de bază

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual de utilizare trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale utilajului și/sau daune ale altor obiecte.

Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.



5.3 Modificări constructive

Modificările constructive nu trebuie efectuate fără aprobarea scrisă a producătorului. Ca urmare a modificărilor constructive neaprobate este posibilă apariția de pericole pentru operator și/sau terți, precum și deteriorări ale utilajului.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobate, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

Ca modificare constructivă sunt considerate în special:

- Deschiderea utilajului și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Montarea de piese de schimb, ce nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la Wacker Neuson.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la Wacker Neuson, pot fi încorporate sau atașate fără rețineri. Mai multe informații se găsesc pe internet la - <http://www.wackerneuson.com>.

5.4 Responsabilitatea beneficiarului

Beneficiarul este acea persoană care utilizează el însuși utilajul, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea utilajului, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

Beneficiarul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual de utilizare.

Manualul de utilizare trebuie să fie depozitat la îndemână, pe utilaj sau la locul de utilizare.

Beneficiarul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al utilajului acest manual de utilizare.

De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.

5.5 Obligațiile beneficiarului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări a expunerii la pericol pericolele care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să elaboreze instrucțiunile de utilizare pentru utilizarea acestui utilaj.
- Să verifice la intervale regulate dacă instrucțiunile de utilizare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Să stabilească competențele pentru instalarea, operarea, remedierea defecțiunilor, întreținerea curentă și curățarea utilajului.
- Să instruiască personalul la intervale regulate și să îl informeze referitor la pericole posibile.
- Să refacă instruirea la intervale regulate.
- Să păstreze înregistrările instructajelor efectuate și să le pună la dispoziția autorităților la cerere.
- Să pună la dispoziția personalului echipamentul de protecție necesar.

5.6 Calificarea personalului

Acest utilaj poate fi pus în funcțiune și operat doar de personalul instruit.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau a operării de către personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/sau a terților, precum și deteriorarea sau defectarea completă a utilajului.

Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Cu vârsta de peste 18 ani.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de siguranță din acest manual de utilizare.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a utilajului.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a utilajului.

5.7 Instrucțiuni generale de siguranță

Toate instrucțiunile de siguranță din cadrul acestui capitol includ „Instrucțiunile generale de siguranță” ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații care nu sunt relevante pentru acest utilaj.

5.7.1 Locul de muncă

- Înainte de începerea lucrului, trebuie familiarizat cu mediul de lucru, de ex. capacitatea portantă a solului sau obstacolele din preajmă.
- Asigurați zona de lucru față de zona publică de deplasare.
- Asigurarea necesară a pereților și tavanului, de ex. în canale.
- Trebuie menținute la distanță persoanele neautorizate și copiii pe parcursul lucrului cu acest utilaj. În cazul în care atenția vă este distrasă, puteți pierde controlul asupra utilajului, lucrați cu atenție.
- Asigurați utilajul întotdeauna împotriva basculării, deplasării de pe loc, alunecării și căderii. Pericol de rănire!
- Mențineți zona de lucru ordonată. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.

5.7.2 Siguranța persoanelor

- Efectuarea lucrărilor sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor poate duce la vătămări grave.
- Purtați echipament de protecție adecvat pe parcursul tuturor lucrărilor. Echipamentul individual de protecție reduce pericolul de vătămare considerabil.
- Îmbrăcămintea largă, mănușile, bijuteriile și părul lung trebuie menținute la distanță de părțile mobile/rotative ale utilajului. Pericol de prindere!
- Acordați întotdeauna atenție așezării sigure, stați întotdeauna cu ambele picioare pe sol.
- În cazul unei utilizări îndelungate a utilajului nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Solicitare prin vibrații, [consultați Date tehnice la pagina 53](#).
- Asigurați-vă că în zonele periculoase nu staționează alte persoane!

Echipament individual de protecție



⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare a auzului cauzată de depășirea limitei de zgomot admise la nivel național!

Lucrul cu echipamentul fără protecție auditivă poate duce în timp la vătămări ale auzului.

- ▶ Purtați protecție auditivă.
- ▶ Lucrați cu atenție sporită și cu precauție cu protecție auditivă.

5.7.3 Manipularea și utilizarea

- Tratați utilajele cu atenție. Nu puneți în funcțiune mașini, ale căror componente sau elemente de operare sunt defecte. Solicitați imediat înlocuirea componentelor sau elementelor de operare defecte. Utilajele cu componente sau elemente de operare defecte ascund un risc major de vătămare!
- Nu blocați, nu manipulați sau nu modificați în mod neautorizat elementele de operare ale echipamentului.
- Asigurați utilajul nefolosit împotriva punerii în funcțiune neautorizate. Utilajul poate fi operat exclusiv de personal autorizat.
- Manipulați utilajul cu atenție. Solicitați imediat schimbarea pieselor, înainte ca utilajul să fie scos din funcțiune. Mașinile defecte ascund un risc crescut de accidente.
- Utilizați utilajul, accesoriile, uneltele etc. conform acestor instrucțiuni.
- După utilizare, depozitați echipamentul într-un loc delimitat, curat, protejat împotriva înghețului și uscat, care să nu fie accesibil pentru copii și pentru alte persoane.

5.8 Instrucțiuni de siguranță generale pentru scule electrice



⚠ AVERTISMENT

Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este furnizat acest instrument electric.

Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

Termenul "scule electrice" folosit în instrucțiunile se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablul de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

1) Siguranța la locul de muncă

- **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine luminat.** *Dezordinea și locurile de muncă neiluminate pot duce la accidente.*
- **Nu lucrați cu scula electrică într-o atmosferă cu potențial exploziv în care sunt prezente lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** *Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra unelei electrice.*

2) Siguranța electrică

- **Ștecherul de conectare al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. În niciun caz nu este permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți ștechere adaptoare împreună cu sculele electrice protejate prin împământare.** *Ștecherele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.*
- **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate precum conductele, încălzirile, cuptoarele și frigiderele.** *Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat.*
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei în scula electrică crește riscul unei electrocutări.*
- **Nu folosiți cablul de alimentare în alte scopuri, pentru tragerea și suspendarea sculei electrice și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Păstrați cablul de conectare departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** *Cablurile de conectare deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.*
- **Când lucrați în aer liber cu o sculă electrică, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizare la exterior.** *Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea la exterior reduce riscul de electrocutare.*
- **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție la curenți reziduali.** *Utilizarea unui întrerupător de protecție la curenți reziduali reduce riscul de electrocutare.*

3) Siguranța persoanelor

- **Fiți atent, acordați atenție la ceea ce faceți și procedați cu conștiinciozitate atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați scule electrice atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** *Un moment de neglijență atunci când utilizați scula electrică poate provoca vătămări grave.*
- **Purtați echipamentul de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentului de protecție personală, cum ar fi o mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască sau protecție auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de vătămare corporală.*



- **Evitați o punere în funcțiune accidentală. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la sursa de alimentare și / sau la baterie și înainte de ridicare sau transport.** *Dacă aveți degetul pe comutator atunci când purtați scula sau când conectați aparatul la sursa de alimentare, poate avea loc un accident.*
- **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni scula electrică.** *O sculă sau o cheie care se află într-o componentă rotativă poate duce la accidente.*
- **Evitați o poziție nefirească a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă în permanență echilibrul.** *Astfel puteți controla scula electrică în situații neașteptate.*
- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii.** *Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele în mișcare.*
- **Dacă se pot instala dispozitive de extragere și colectare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** *Utilizarea unui aspirator poate reduce pericolele cauzate de praf.*
- **Nu fiți prea sigur pe dvs. și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după utilizarea repetată.** *Acțiunea neglijentă poate duce la răniri grave într-o fracțiune de secundă.*

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- **Nu supraîncărcați unealta electrică. Utilizați scula electrică adecvată activității desfășurate.** *Cu o sculă electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de capacitate indicat.*
- **Nu utilizați o sculă electrică cu un întrerupător defect.** *Scula electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.*
- **Scoateți ștecherul din priză și / sau scoateți o baterie detașabilă înainte de a face setările dispozitivului, de a schimba piesele sculei sau de a depozita scula electrică.** *Această măsură de precauție previne pornirea accidentală a sculei electrice.*
- **Nu lăsați sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu lăsați să folosească acest aparat persoanele care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** *Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt folosite de persoane neexperimentate.*
- **Îngrijiți scula electrică și uneltele cu atenție. Verificați ca piesele mobile să funcționeze corect și să nu se blocheze, dacă piesele sunt crăpate sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Piesele defecte se duc la reparat înainte de utilizarea uneltei electrice.** *Multe accidente sunt cauzate de scule electrice întreținute necorespunzător.*
- **Păstrați sculele de tăiere ascuțite și curate.** *Sculele electrice îngrijite cu atenție cu muchii de tăiere ascuțite se agață mai rar și sunt mai ușor de ghidat.*

- **Utilizați scula electrică, unealta, sculele etc. conform acestor instrucțiuni. Aici aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea de desfășurat.** *Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate genera situații periculoase.*
- **Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea și controlul în siguranță al sculei electrice în situații neprevăzute.*

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulatori

- **Încărcați acumulatorii doar în încărcătoare recomandate de producător.** *Printr-un încărcător ce este adecvat pentru un anumit tip de acumulatori există risc de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.*
- **Utilizați doar acumulatorii prevăzuți pentru scula electrică respectivă.** *Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente și incendii.*
- **Acumulatorii nefolosiți trebuie feriți de cleme de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau orice alte obiecte metalice de mici dimensiuni care ar putea cauza o scurtcircuitare a contactelor.** *Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.*
- **În cazul unei utilizări greșite se poate scurge lichid din acumulator.** *Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental clătiți cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, mergeți la medic. Lichidul de acumulator scurs poate produce iritații ale pielii sau arsuri.*
- **Nu utilizați un acumulator deteriorat sau modificat.** *Bateriile deteriorate sau modificate se pot comporta imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.*
- **Nu expuneți bateria la foc sau la temperaturi ridicate.** *Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.*
- **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați niciodată acumulatorul sau instrumentul fără fir în afara intervalului de temperatură specificat în manualul de utilizare.** *Încărcarea incorectă sau încărcarea în afara intervalului permis de temperatură poate distruge bateria și poate crește riscul de incendiu.*

6) Service

- **Scula electrică trebuie reparată doar de personal specializat calificat și doar cu piese de schimb originale.** *Astfel se asigură păstrarea siguranței aparatului.*
- **Nu efectuați niciodată mentenanță la acumulatorii deteriorați.** *Toată întreținerea acumulatorului trebuie efectuată numai de producător sau de centrele de service autorizate.*



5.9 Indicații specifice de siguranță pentru acumulator

5.9.1 Instrucțiuni generale de siguranță

- Nu dezmembrați, nu desfaceți sau nu deformați acumulatorul.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul.
- Nu depozitați periculos acumulatorii într-o cutie sau într-un sertar, unde se pot scurtcircuita reciproc sau unde se pot scurtcircuita prin intermediul altor materiale conductive.
- Utilizați acumulatorii conform destinației și protejați împotriva deteriorărilor.
- Păstrați acumulatorii într-un loc inaccesibil copiilor.
- În cazul înghițirii accidentale a componentelor acumulatorului, apelați imediat la asistență medicală.
- Utilizați acumulatorii numai în aplicații pentru care aceștia sunt destinați.
- Scoateți acumulatorul pe cât posibil din echipament dacă acesta nu este utilizat.
- Scoateți acumulatorul din utilaj, dacă acesta se încarcă și se transportă.
- În cazul depozitării mai îndelungate, scoateți acumulatorul din utilaj și păstrați în cutia de transport a acumulatorului.
 - Depozitați într-un spațiu uscat și bine ventilat.
 - Respectați temperatura de depozitare, [consultați Date tehnice la pagina 53](#).
- Eliminați în mod corespunzător.
- În caz de incendiu:
 - Scoateți mașina imediat din funcțiune.
 - Scoateți răniții și celelalte persoane din zona periculoasă.
 - Rămâneți în afara zonei în care se află vapori și gaze periculoase, respectați direcția vântului!
 - Spălați numai cu apă, nu utilizați jet de apă direct.

5.9.2 Influențe externe

- Nu este permisă expunerea acumulatorilor căldurii și focului. Evitați depozitarea în lumina directă a soarelui.
- Nu supuneți acumulatorii niciunei lovituri mecanice.
- Mențineți acumulatorii curați și uscați. Nu aduceți în contact cu apa.
- În cazul în care conexiunile acumulatorilor sunt murdare, curățați-le cu o lavetă uscată și curată.
- Păstrați acumulatorii la distanță față de clemele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal, care pot cauza o șuntare a contactelor. Pericol de scurtcircuit și de incendiu!

5.9.3 Siguranța în funcționare

- Pentru încărcarea acumulatorilor, utilizați numai încărcătorul aprobat de producător.
- Utilizați acumulatorii numai în utilajul specificat pentru aceștia de producător.
- În cazul neetanșeității unui acumulator, lichidul nu trebuie să intre în contact cu pielea sau să intre în ochi. Dacă s-a produs contactul, spălați zona afectată cu multă apă și solicitați asistență medicală.
- În cazul neetanșeității unui acumulator, nu lăsați ingredientele să ajungă în apa subterană, canalizare sau sol.
- Respectați marcarea polarității plus și minus de pe acumulator și de pe echipament. Asigurați utilizarea corectă.
- Nu este permisă utilizarea acumulatorilor, care nu sunt destinați pentru utilizarea împreună cu utilajul.
- Încărcați acumulatorii înainte de utilizare. În plus, trebuie să se utilizeze procedura corectă de încărcare, [consultați Punerea în funcțiune la pagina 38](#).
- Dacă ciclul de încărcare s-a încheiat, acumulatorul trebuie deconectat de la încărcător.
- Acumulatorii dețin cea mai bună performanță dacă sunt utilizați la o temperatură ambientală normală (circa 20 °C).

5.10 Indicații specifice de siguranță pentru încărcător

5.10.1 Instrucțiuni generale de siguranță



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de incendiu!

Utilizarea încărcătoarelor în mediu cu pericol de explozie sau în apropierea flăcărilor deschise poate duce la un incendiu.

- ▶ Nu utilizați încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile), respectiv în mediu inflamabil.

- Înainte de fiecare utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecărul și curățați-le cu o lavetă uscată și curată.
- Nu utilizați cablurile pentru transportarea sau suspendarea utilajului. Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate ștecărul din priză.
- Nu utilizați încărcătorul dacă nu a fost remediată defecțiunea. Nu desfaceți încărcătorul din proprie inițiativă și permiteți repararea acestuia numai de personal de specialitate calificat prin utilizarea pieselor originale de schimb.
- Încărcați numai acumulatori admiși de producător.
- Ștecărul încărcătorului trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați niciodată ștecărul. Nu utilizați adaptoare de rețea, deoarece acestea sunt executate, de regulă, fără conexiune cu conductor de protecție.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ (de ex. țevi, încălzire).
- Dacă ciclul de încărcare s-a încheiat, deconectați acumulatorul de la încărcător.
- Țineți încărcătorul la distanță de copii.
- Eliminați corespunzător încărcătorul.

5.10.2 Influențe externe

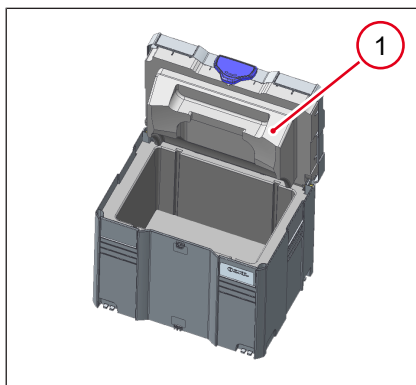
- Evitați pătrunderea apei în încărcător.
- Utilizați încărcătorul numai în încăperi și feriți-l de ploaie și umezeală.
- În cazul în care lucrările într-un mediu umed nu pot fi evitate, trebuie utilizat un întrerupător automat de protecție împotriva curenților vagabonzi.
- Nu supuneți încărcătorul niciunei lovituri mecanice.
- Protejați cablul de racordare de medii agresive (de exemplu, ulei), canturi ascuțite sau componente mobile ale mașinii.
- Nu operați încărcătorul la temperaturi de îngheț, [consultați Date tehnice la pagina 53](#).
- Nu expuneți încărcătorul căldurii (de exemplu, acțiunea directă a razelor soarelui), și nici focului.

5.10.3 Siguranța în funcționare

- Nu este permisă utilizarea încărcătoarelor deteriorate.
- În caz de defecțiuni, deconectați încărcătorul de la sursa de curent.
- Încărcați numai acumulatori compatibili aprobați.
- Nu este permisă utilizarea acumulatorilor deteriorați.
- Fișa de racord a utilajului trebuie să se potrivească cu priza. Fișa de racord nu poate să fie modificată în niciun fel. Nu utilizați fișa adaptorului împreună cu utilajele cu legare la pământ de siguranță.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele legate la pământ.

5.11 Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță protejează operatorul utilajului de pericolele existente. Acestea sunt bariere (separarea dispozitivelor de protecție) sau alte măsuri tehnice care servesc la evitarea sau reducerea pericolelor.



Insertia capacului 1 este o inserție specială pentru mărfuri periculoase.



Informație

Prevederi privind transportul mărfurilor periculoase!

Dacă se îndepărtează inserția de acoperire, cutia de transport a acumulatorului nu mai corespunde prevederilor UN pentru transportul mărfurilor periculoase.

5.12 Întreținerea

- Această mașină poate fi întreținută, reparată, setată sau curățată numai în stare decuplată.
- Scoateți acumulatorul din mașină înainte de lucrări de întreținere.
- Respectați intervalele de întreținere conform planului de întreținere. Orice lucrare care nu este listată trebuie efectuată de un partener de service.
- Înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate ale mașinii. Utilizați exclusiv piese de schimb de la producător.
- Mențineți utilajul curat.
- Înlocuiți imediat etichetele autocolante de securitate care lipsesc, sunt deteriorate sau ilizibile. Etichetele autocolante de siguranță sau cele cu indicații conțin informații importante pentru protecția operatorului.
- Realizați lucrările de întreținere într-un mediu curat și uscat (de exemplu, atelier).

5.12.1 Service

- Permiteți repararea sau întreținerea utilajului numai de către personalul de specialitate calificat.
- Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale. Siguranța în funcționare a utilajului este menținută în acest context.

5.12.1.1 Îmbinări înșurubate

Toate îmbinările înșurubate trebuie să corespundă specificațiilor prescrise și să fie fix înșurubate împreună. Respectați cuplul de strângere! Nu este permis ca șuruburile și piulițele să fie deteriorate, îndoite sau deformate.

Se va avea în vedere în mod special:

- Piulițele autoblocante și șuruburile microcapsulate nu pot fi refolosite după desfacere. Efectul de asigurare se pierde.
- Îmbinările înșurubate cu pastă de asigurare/adezivi lichizi (de exemplu Loctite) trebuie curățate după desfacere și prevăzute din nou cu adeziv.



Informație

Respectați indicațiile producătorului adezivului lichid.

6 Descrierea utilajului

6.1 Plăcuțe de tip și etichete autocolante

6.1.1 Plăcuță de tip

O plăcuță de identificare este atașată permanent la mașină.

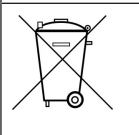
Alte plăcuțe tip

În plus, următoarele componente ale mașinii au propria plăcuță tip:

- Acumulator

Simboluri de pe plăcuța de tip

Pe plăcuța de tip sunt indicate diferite simboluri.

	Simbol pentru respectarea directivelor CE Prin marcajul CE se certifică faptul că mașina corespunde directivelor CE în vigoare.
	Simbolul pubelă tăiată Acest simbol înseamnă că mașina nu trebuie eliminată ca deșeu la deșeurile casnice normale, ci într-un mod compatibil cu mediul, în centre de colectare separate.

6.1.1.1 Marcarea utilajului

Datele de pe plăcuța de caracteristici

Plăcuța de caracteristici conține indicații care identifică acest utilaj în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

Introduceți datele referitoare la utilaj în următorul tabel:

Descriere	Indicațiile dumneavoastră
Grupă - Tip	
Număr material (Nr. mat.)	
Versiune utilaj (versiune)	
Număr utilaj (nr. utilaj)	
An de fabricație	

6.1.2 Etichete autocolante de siguranță și indicare

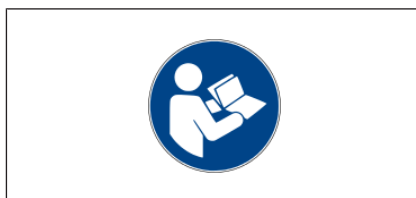


⚠ AVERTISMENT

Pericol de vătămare cauzat de etichete autocolante și plăcuțe lipsă sau deteriorate!

Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.

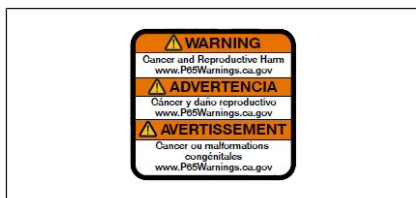
- ▶ Toate indicațiile de siguranță, avertizare și utilizare de pe utilaj trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- ▶ Etichetele autocolante și plăcuțele care lipsesc, sunt deteriorate și ilizibile se înlocuiesc imediat.



Citiți manualul de utilizare.



Precauție!

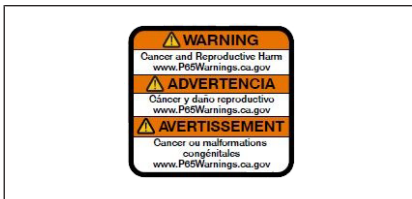
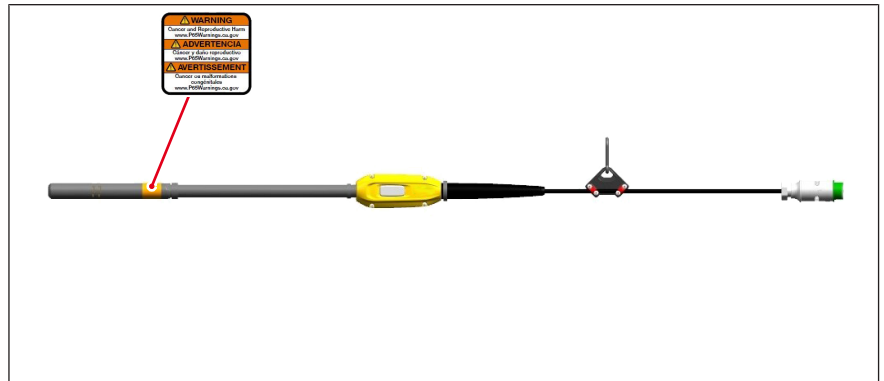


Avertisment privind afecțiunile de sănătate

AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)

Informații suplimentare: www.P65Warnings.ca.gov

6.1.3 Etichete autocolante de securitate și avertizare Vibrator intern



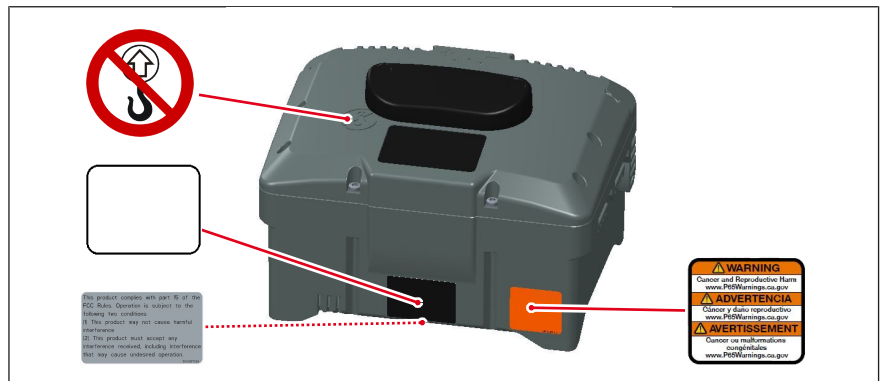
Avertisment privind afecțiunile de sănătate

AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)

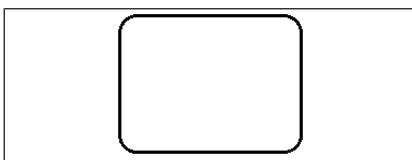
Informații suplimentare: www.P65Warnings.ca.gov

6

6.1.4 Etichete autocolante de securitate și indicare pentru acumulator



Niciun punct de ridicare.



Plăcuță de tip necompletată.

This product complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This product may not cause harmful interference.
(2) This product must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Mașina respectă partea 15 a regulamentului FCC (aplicabil pieței din SUA).

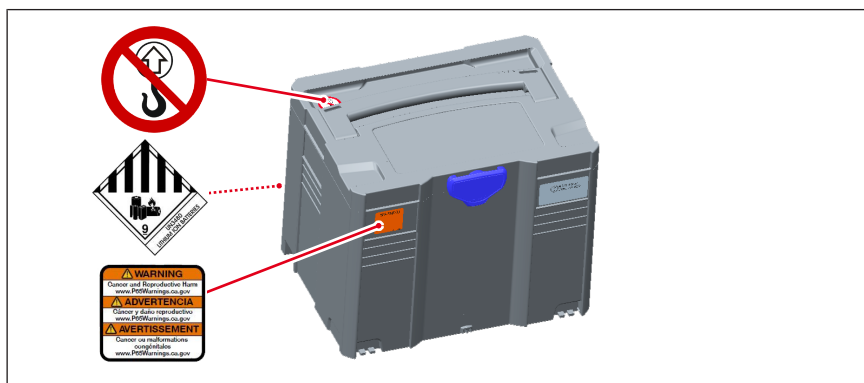


Avertisment privind afecțiunile de sănătate

AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)

Informații suplimentare: www.P65Warnings.ca.gov

6.1.5 Etichete autocolante de securitate și indicare pentru cutia de transport a acumulatorului



Niciun punct de ridicare.



Mărfuri periculoase clasa 9A, UN 3480: baterii litiu-ion.

Respectați prevederile privind transportul.



Avertisment privind afecțiunile de sănătate

AVERTISMENT! CALIFORNIA: Propoziția 65 (Legea 1986 privind substanțele otrăvitoare și apa potabilă sigură)

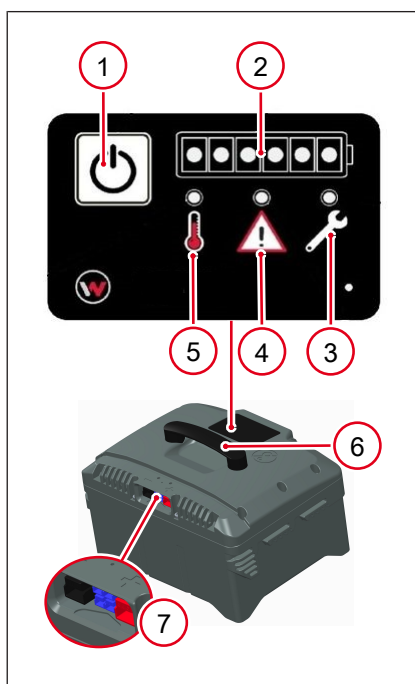
Informații suplimentare: www.P65Warnings.ca.gov

6.2 Componente



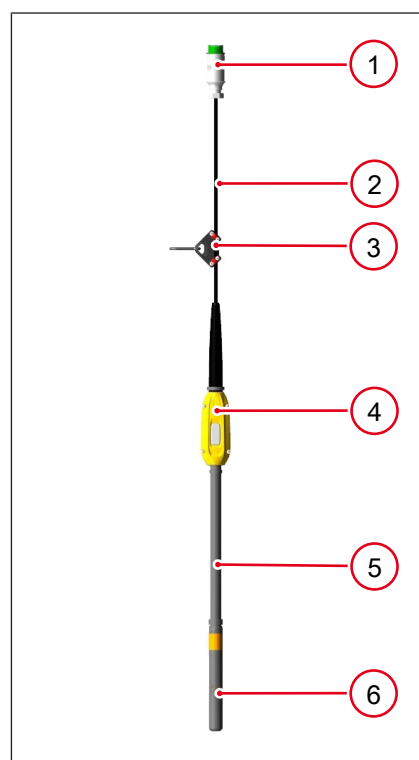
- 1 Acumulator
- 2 Placă spate
- 3 Tablă de siguranță
- 4 Plăcuță de tip
- 5 Priză de conectare
- 6 Mâner

6.3 Componente și elemente de operare acumulator



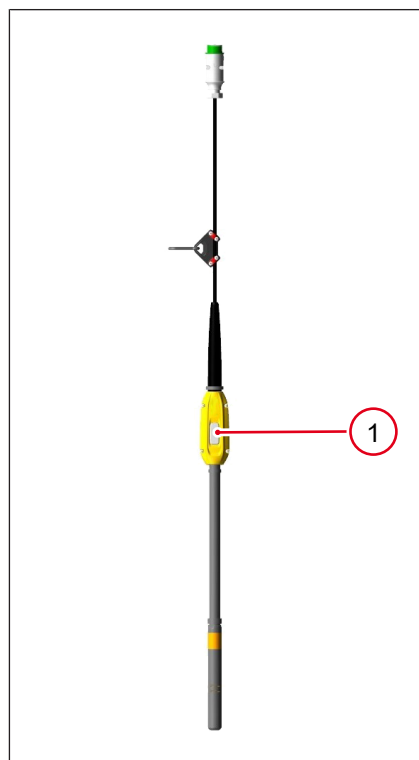
- 1 Activarea/dezactivarea butonului
- 2 Lampă de control pentru starea de încărcare
- 3 Diagnostic lumină de control
- 4 Indicatorul de eroare al acumulatorului
- 5 Lampă de control pentru supratemperatură/subtemperatură
- 6 Mâner
- 7 Racorduri (regletă de contact)

6.4 Componente vibrator intern



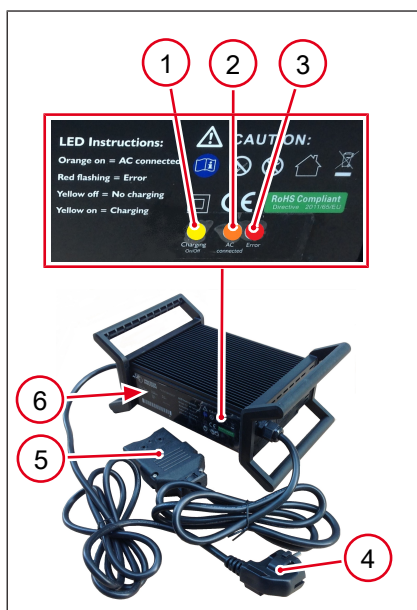
- 1 Ștecher
- 2 Cablu de conectare
- 3 Detensionare cablu
- 4 Carcasă de comutare
- 5 Furtun de protecție
- 6 Cap de vibrație

6.5 Elemente de comandă ale vibratorului intern



- 1 Comutator de pornire/oprire

6.6 Componente și elemente de operare încărcător



1 Lampă de control pentru starea de încărcare

2 Lampa de control operare

3 Lampă de control pentru defecțiune

4 Cablu de alimentare

5 Cablu de conexiune acumulator

6 Plăcuță de tip

Lampă de control pentru starea de încărcare

LED-ul luminează: Acumulatorul se încarcă.

Lampa de control operare

LED-ul luminează: Încărcătorul este racordat la alimentarea cu energie electrică.

Lampă de control pentru defecțiune

LED-ul luminează intermitent: Există o defecțiune, contactați service-ul Wacker Neuson.

7 Transportul

7.1 Indicații de siguranță privind transportul



⚠ AVERTISMENT

Pericol de arsuri!

Atingerea capului fierbinte al vibratorului poate provoca arsuri grave.

- ▶ Lăsați motorul și vibratorul să se răcească.
- ▶ Utilizați mănuși de protecție.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de împiedicare/cădere!

Transportarea necorespunzătoare a vibratorului intern poate duce la vătămări.

- ▶ La transportarea vibratorului intern, rulați furtunul de protecție.



NOTĂ

Deteriorarea furtunului de protecție și a cablului de conectare!

Manipularea necorespunzătoare poate deteriora furtunul de protecție și cablul de conectare.

- ▶ Nu îndoiți furtunul de protecție și cablul de conectare.

7.2 Condiții preliminare și lucrări pregătitoare

1. Înainte de încărcare și transportare, scoateți acumulatorul din echipament.
2. Deconectați consumatorul de la ACBe, [consultați Scoaterea din funcțiune la pagina 43](#).
3. Puneți furtunul de protecție și cablul de conectare împreună.

7.3 Descărcarea și transportarea echipamentului

1. Încărcați echipamentul cu atenție într-un mijloc de transport cu o capacitate portantă adecvată și stabil.
2. Ancorați echipamentul pe mijlocul de transport astfel încât acesta să fie asigurat împotriva alunecării, răsturnării sau căderii.

7.4 Ambalarea și transportarea acumulatorului



NOTĂ

Daune materiale din cauza transportului neregulamentar!

- ▶ Ambalați acumulatorul în cutia de transport a acumulatorului.
- ▶ Nu îndepărtați inserția de acoperire a cutiei de transport a acumulatorului.
- ▶ Respectați prevederile privind transportul mărfurilor periculoase.

- Acordați atenție transportului corespunzător și asigurării acumulatorului.

7.5 Transportarea încărcătorului

1. Înfășurați cablul încărcătorului.
2. Nu îndoiți cablul.
3. Acordați atenție transportului corespunzător și asigurării acumulatorului.

8 Punere în funcțiune

8.1 Instrucțiuni de siguranță referitoare la funcționare



⚠️ AVERTISMENT

Vătămări corporale cauzate de curentul electric!

Deteriorarea unei componente a echipamentului sau a cablului de conexiune poate duce la vătămări corporale cauzate de curentului electric.

- ▶ Nu operați echipamentul deteriorat!
- ▶ Verificați furtunul de protecție cu privire la deteriorări.
- ▶ Verificați cablul de conexiune și prelungitorul referitor la deteriorări.
- ▶ Dispuneți repararea imediată a echipamentului deteriorat.



⚠️ AVERTISMENT

Vătămări din cauza unui utilaj deplasat necontrolat.

- ▶ Țineți utilajul întotdeauna ferm cu ambele mâini și mențineți o postură stabilă.



⚠️ PRECAUȚIE

Mișcarea proprie a capului de vibrație în funcțiune în afara betonului proaspăt!

Pericol de vătămare sau pericol de prejudicii materiale din cauza unui cap de vibrație, care se mișcă necontrolat.

- ▶ Mențineți echipamentul în poziție fixă.
- ▶ Înainte de a-l așeza pe sol, deconectați echipamentul.



⚠️ PRECAUȚIE

Pornirea necontrolată a consumatorului conectat!

Consumatorii care pornesc necontrolat pot duce la vătămări sau la prejudicii materiale cauzate de capul de vibrație care se mișcă necontrolat.

- ▶ Înainte de racordarea la alimentarea cu energie electrică, deconectați toți consumatorii conectați.
- ▶ În caz de eroare sau după o deconectare automată a acumulatorului, decuplați întotdeauna comutatorul consumatorului conectat.



⚠ PRECAUȚIE

Pericol de împiedicare/cădere!

Pericol de vătămare cauzat de utilizarea unor lungimi incorecte ale furtunului de protecție.

- ▶ Utilizați lungi ale furtunului de protecție care sunt corespunzătoare cu sarcina de lucru (pe cât posibil lungimi scurte).



NOTĂ

Prejudicii materiale la echipament!

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea ACBe.

- ▶ Curentul nominal al consumatorului conectat nu trebuie să fie mai mare decât curentul nominal maxim al echipamentului (ACBe).
- ▶ Utilizați numai consumatorii descriși, ([consultați Tabel la pagina 12](#)).



Informație

Deconectarea automată a acumulatorului!

În cazul în care consumatorul nu este pus în funcțiune, acumulatorul se deconectează automat după 30 de minute.

- ▶ Toate lămpile de control se sting.
- ▶ Deconectați vibratorul intern prin intermediul comutatorului de pornire/oprire.



Informație

Deconectarea automată a acumulatorului!

În cazul nepunerii în funcțiune, acumulatorul se deconectează automat după 30 de secunde.

8.2 Verificări înainte de punerea în funcțiune



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 45](#).

Efectuați următoarele verificări:

- Verificați utilajul și componentele pentru deteriorări.
 - Nu puneți în funcțiune utilaje deteriorate. Solicitați de îndată remedierea defectelor și deficiențelor.
- Verificați starea de încărcare a acumulatorului.
- Verificați furtunul de protecție și cablul de conexiune cu privire la deteriorări.

8.3 Încărcarea acumulatorilor



NOTĂ

Deteriorarea echipamentului sau a acumulatorului!

Utilizați numai încărcătoare și acumulatori de la producător.

Încărcarea acumulatorilor

1. Amplasați încărcătorul și acumulatorul într-o zonă de lucru curată și uscată.
2. Racordați încărcătorul la sursa de curent.
3. Conectați acumulatorul la încărcător.
4. Verificați regulat starea de încărcare.
5. Dacă acumulatorul este complet încărcat, scoateți acumulatorul din încărcător și deconectați încărcătorul de la sursa de curent.

8.4 Introducerea acumulatorului



NOTĂ

Deteriorarea echipamentului sau a acumulatorului!

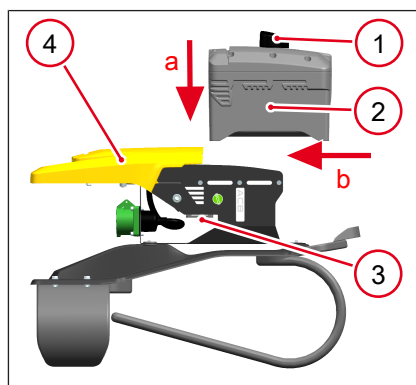
Racordurile și suprafața de așezare ale acumulatorului trebuie să fie curate și uscate.



NOTĂ

Deteriorarea echipamentului sau a acumulatorului!

La montarea acumulatorului, acordați atenție direcției de montare. Racordurile trebuie să fie orientate în direcția capacului de protecție.



1. Ridicați acumulatorul **2** utilizând mânerul **1** și împingeți-l peste capacul de protecție **4** în direcția plăcii de spate **a**.
2. Introduceți cu precauție acumulatorul în șina de rulare **b** prevăzută în acest sens.
3. Împingeți acumulatorul de la mâner atât de mult până când se poate auzi un zgomot de înclichetare clar al blocării **3**.
4. Verificați acumulatorul cu privire la poziția fixă.

8.5 Punerea în funcțiune

- ✓ Acumulatorul este încărcat și introdus în rucsacul convertor.
 - ✓ Consumatorul care trebuie conectat este deconectat.
1. Țineți ferm rucsacul convertorului de placa din spate.
 2. Conectați electric consumatorul, introduceți ștecărul în priza de conectare.
 3. Suspendați dispozitivul de detensionare.
 4. Porniți acumulatorul cu ajutorul comutatorului de activare/dezactivare.
 5. Puneți rucsacul convertor pe spate.
 6. Poziționați și fixați centura pentru șolduri, umeri și piept.
 7. Porniți vibratorul intern cu ajutorul comutatorului de pornire / oprire.

9 Operare

9.1 Operarea utilajului

Poziția corespunzătoare a operatorului este la furtunul de protecție al mașinii.

9.1.1 Compactarea betonului proaspăt



NOTĂ

Daune materiale datorate contactului vibratorului cu armătura!

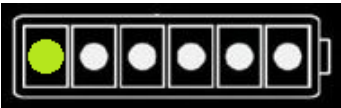
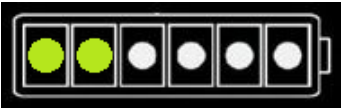
Prin atingerea capului de vibrație cu armătura, pot să apară următoarele daune:

- ▶ Se poate pierde legătura dintre beton și armătură.
- ▶ Echipamentul se poate deteriora.
- ▶ Evitați atingerea capului de vibrație cu armătura.

1. Sprijiniți și deplasați vibratorul interior cu ambele mâini de la furtunul de protecție.
 2. Introduceți capul de vibrație ferm în betonul proaspăt, lăsați-l acolo timp de câteva secunde și extrageți-l lent.
 3. Scufundați capul de vibrație în toate zonele cofrajului și compactați betonul proaspăt.
 4. Compactați deosebit de intens în zona colțurilor cofrajului, deoarece acolo densitatea armăturii este cea mai mare.
 5. Rezultatul compactării depinde de următoarele puncte:
 - Durata de menținere a capului de vibrație în beton.
 - Diametrul capului de vibrație.
 - Consistența betonului.
 - Densitatea armăturii.
1. Dacă se utilizează un cap de vibrație cu diametru mic, trebuie să se compacteze mai mult, pentru a obține același efect precum în cazul unui diametru mare.
 2. Caracteristicile unui beton compactat suficient:
 - Betonul nu se mai așază.
 - Nu mai sunt eliminate deloc sau aproape deloc bule de aer.
 - Zgomotul produs de capul de vibrație nu se mai schimbă.

9.2 Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Verificați starea de încărcare a acumulatorului în mod regulat.

Numărul ledurilor de control care luminează:	Starea de încărcare a acumulatorului
	Stare de încărcare < 20 %
	Stare de încărcare > 20 %
	Stare de încărcare > 40 %
	Stare de încărcare > 60 %
	Stare de încărcare > 80 %
	Acumulatorul este complet încărcat 100%.



Informație

Deconectarea automată a acumulatorului!

În cazul nepunerii în funcțiune, acumulatorul se deconectează automat după 30 de secunde.

9

9.3 Scoaterea din funcțiune



⚠ PRECAUȚIE

Mișcarea proprie a capului de vibrație în funcțiune în afara betonului proaspăt!

Pericol de vătămare sau pericol de prejudicii materiale din cauza unui cap de vibrație, care se mișcă necontrolat.

- ▶ Mențineți echipamentul în poziție fixă.
- ▶ Înainte de a-l așeza pe sol, deconectați echipamentul.

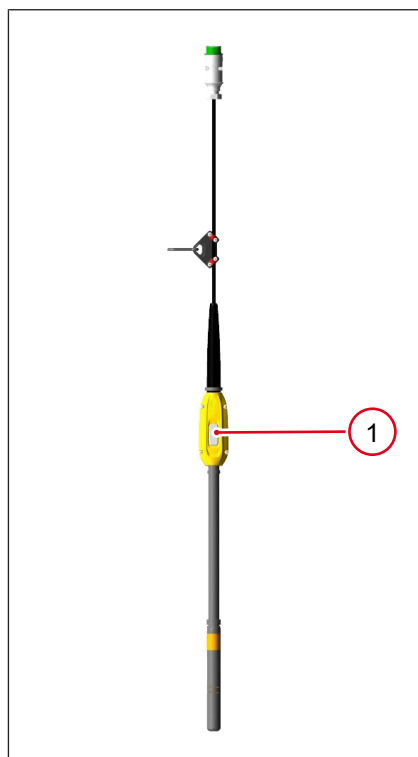


⚠ PRECAUȚIE

Încălzirea capului de vibrație în funcțiune în afara betonului proaspăt!

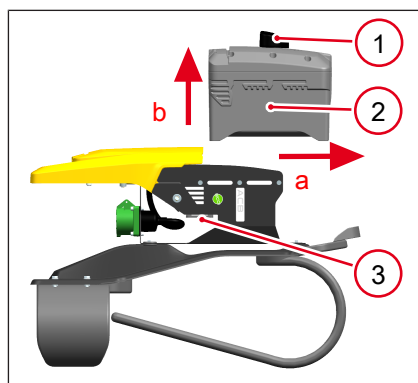
Pericol de arsuri din cauza suprafeței fierbinți. Deteriorarea echipamentului din cauza uzurii crescute.

- Echipamentul nu trebuie lăsat în funcțiune în afara betonului proaspăt.



1. Extrageți capul de vibrație lent din betonul proaspăt și mențineți-l în aer.
2. Deconectați vibratorul intern cu ajutorul comutatorului de pornire/oprire 1.
3. Așteptați până când vibratorul intern se află complet în repaus.
4. Depuneți cu atenție vibratorul intern pe sol.
5. Desfaceți din spate ACBe și depuneți-l pe sol cu grijă.
6. Opriți acumulatorul cu ajutorul comutatorului de activare/dezactivare.
7. Deconectați consumatorul de la alimentarea electrică, scoateți ștecărul din priza de conectare.
 - ⇒ Consumatorul este scos de sub tensiune.
 - Lăsați să se răcească vibratorul intern.

9.4 Îndepărtarea acumulatorului



- ✓ Consumatorul este scos de sub tensiune.
1. Apăsați blocarea 3 în jos.
 2. Cu atenție, trageți acumulatorul 2 de la mâner 1 în sus a până la opritor.
 3. Scoateți acumulatorul de la mâner b și așezați-l cu grijă pe sol.

10 Întreținerea

10.1 Indicații de siguranță referitoare la întreținere



⚠ AVERTISMENT

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Vă rugăm citiți și respectați toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare.



⚠ AVERTISMENT

Pericol din cauza curentului electric!

Pericol de vătămare cauzat de electrocutare.

- Opriți utilajul.
- Scoateți acumulatorul.



⚠ AVERTISMENT

Pericol din cauza curentului electric!

Pericol de vătămare prin electrocutare la lucrări necorespunzătoare.

- Reparațiile și verificarea de siguranță finală trebuie efectuate numai de către un electrician specialist, conform directivelor aplicabile.

10.2 Plan de întreținere

Activitate	Zilnic, înainte de exploatare	După exploatare
Controlul vizual al tuturor pieselor componente cu privire la deteriorare: • Carcasă • Cablu de conectare • Mâner • Priză de conectare	•	
Curățați utilajul.		•
Curățați acumulatorul.		•
Acumulator - Control vizual cu privire la deteriorări.	•	
Curățați încărcătorul.		•
Încărcător - Control vizual cu privire la deteriorări.	•	
Verificați cotele de uzură ale capului de vibrație.		•

10.3 Lucrări de întreținere

10.3.1 Curățarea utilajului

Curățați toate componentele după fiecare exploatare.

- Curățați echipamentul exclusiv cu apă și cu o lavetă umedă, curată.



NOTĂ

Indicație cu privire la curățarea echipamentului!

- Nu curățați echipamentul utilizând curățătorul sub înaltă presiune sau cu jet de aburi!



NOTĂ

Indicație cu privire la curățarea capului de vibrație!

Dacă echipamentul este în funcțiune, reziduurile de beton pot fi îndepărtate de pe capul de vibrație prin introducerea într-un pat de pietriș.

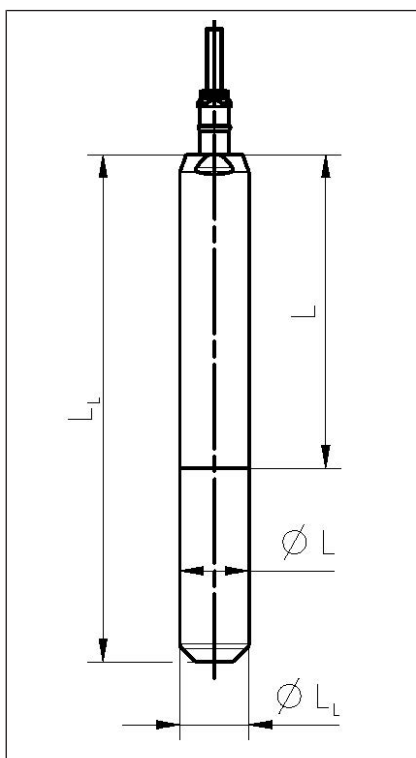
10.3.2 Verificarea cotelor de uzură ale capului de vibrație

Cote de uzură:

- Diametru minim al părții inferioare a conductei $\varnothing L_L$
- Diametrul minim al capului de vibrație $\varnothing L$
- Lungimea capului de vibrație L_L

Uzura este cea mai mare la capătul capului de vibrație.

Dacă într-un loc se atinge cota de uzură, dispuneți înlocuirea capului de vibrație de către partenerul de service.



Grupă - Tip	Dimensiuni pentru capul de vibrație și partea inferioară a conductei [mm]			
	ØL _L	L _L	ØL	L
IEe38	33 (38)	287 (294)	36 (38)	191
IEe45	38 (45)	327 (330)	42 (45)	203
IEe58	50 (58)	327 (337)	54 (58)	215

Dimensiunile îngroșate reprezintă cote de uzură. Dimensiunile din paranteze reprezintă dimensiunile originale ale unui echipament nou de vibrații.

11 Perturbări în funcționare

11.1 Aparat de depanare



⚠️ AVERTISMENT

Pericol de moarte cauzat de remedierea defecțiunilor din proprie inițiativă!

- ▶ În cazul în care apar deteriorări ale utilajului care nu sunt descrise în acest manual de utilizare, contactați producătorul.
- ▶ Nu remediați defecțiunile din proprie inițiativă.



⚠️ PRECAUȚIE

Pornirea necontrolată a consumatorului conectat!

Consumatorii care pornesc necontrolat pot duce la vătămări sau la prejudicii materiale cauzate de capul de vibrație care se mișcă necontrolat.

- ▶ Înainte de racordarea la alimentarea cu energie electrică, deconectați toți consumatorii conectați.
- ▶ În caz de eroare sau după o deconectare automată a acumulatorului, decuplați întotdeauna comutatorul consumatorului conectat.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Echipamentul nu permite punerea în funcțiune.	Starea de încărcare a acumulatorului este prea redusă.	Încărcarea acumulatorilor.
	Acumulatorul nu este montat corect în mașină.	Introduceți corect acumulatorul în mașină.
	Acumulatorul este defect.	Repararea acumulatorului.*
Echipamentul indică defecțiuni neașteptate în timpul punerii în funcțiune sau exploatarei.	Respectați tabelul defecțiunilor de funcționare ale acumulatorului.	Dezactivați acumulatorul și scoateți-l din mașină, dacă defecțiunea persistă, reparați acumulatorul. *
Echipamentul se oprește în mod independent.	Starea de încărcare a acumulatorului este prea redusă.	Încărcați acumulatorul.
	Echipamentul a fost suprasolicitat.	Porniți din nou echipamentul.
	Supratemperatură la echipament.	Lăsați utilajul să se răcească.
	Temperatură sub limita minimă la echipament.	Utilizați mașina numai în intervalul de temperatură permis.
*Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.		

11.2 Depanare acumulator

Pictogramă	Stare lampă de control a stării	Cauză posibilă	Remediere
	Indicatorul de eroare al acumulatorului. luminează.	Eroare de contact a barei de conectare.	Curățați contactele, eventual uscați-le.
		Eroare hardware sau software.	Activați mașina și confirmați eroarea prin intermediul butonului.
			Repararea acumulatorului.*
	Se aprinde lampa indicatoare pentru supratemperatură/ subtemperatură.	Eroare de temperatură (o temperatură prea mare sau o temperatură prea joasă).	Folosiți bateria numai în limita de temperaturi admisă.
			Eventul, lăsați-l să se răcească.
			Activarea din nou a acumulatorului.
	Lampa de control pentru diagnostic luminează.	Acumulatorul a fost dezactivat din cauza unei defecțiuni.	Repararea acumulatorului.*
*Solicitați efectuarea acestor lucrări de către partenerul de service.			

12 Scoaterea din funcțiune

12.1 Scoaterea temporară din funcțiune



⚠ AVERTISMENT

Pericol de incendiu și de explozie!

Depozitarea cu alte substanțe periculoase poate duce la incendiu sau explozie din cauza interacțiunii periculoase.

- ▶ A se păstra separat de alte substanțe periculoase.
- ▶ A se păstra separat de alte materiale combustibile.
- ▶ Mențineți o distanță minimă de 2,5 m.



NOTĂ

Prejudicii materiale cauzate de autodescărcarea acumulatorului!

Autodescărcarea este de cca. 3% pe lună. În cazul descărcării complete, pot să apară deteriorări ale celulelor sau pierderi de capacitate.

- ▶ Verificați starea de încărcare la fiecare jumătate de an.



Informație

Informații și descrieri detaliate, [consultați Întreținerea la pagina 45.](#)

Cerințe pentru depozitare

- Depozitați într-un loc fără praf și uscat.
- Nu depozitați în aer liber.
- Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.
- Respectați temperaturile de depozitare [consultați Date tehnice la pagina 53.](#)
- Depozitați într-un loc delimitat, care nu este accesibil copiilor.

Dacă utilajul este scos din funcțiune mai mult de 1 lună, trebuie să luați următoarele măsuri:

Întreaga mașină	• Curățați temeinic. • Verificați cu privire la etanșeitate, remediați eventual toate deficiențele.
Acumulator	• Curățați temeinic. • Verificați nivelul de încărcare, depozitați la un nivel de încărcare de aproximativ 30%. • Depozitați acumulatorul separat.

12.2 Scoaterea definitivă din funcțiune

Dacă utilajul nu mai este utilizat și este scos din funcțiune definitiv, toți agenții tehnologici trebuie să fie goliți.

Dispuneți dezmembrarea și eliminarea utilajului de către o companie specializată în reciclare și autorizată pe plan național.

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestui echipament asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

12.2.1 Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate

Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestui echipament asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

Pentru clienții din țările UE

Prezentul echipament este supus Directivei europene referitoare la echipamentele electronice și electrice uzate (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE), precum și legislației naționale aplicabile.

Directiva WEEE oferă în acest context cadrul pentru tratarea echipamentelor electronice vechi la nivel european.

Echipamentul este marcat cu simbolul unui tomberon de gunoi tăiat de două bare. Aceasta înseamnă că acesta nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere, ci în centre de colectare diferențiată.

Acest aparat este prevăzut ca o sculă electrică profesională, exclusiv pentru utilizarea industrială (un așa numit aparat B2B conform directivei WEEE). Spre deosebire de aparatele utilizate preponderent în domeniul casnic (așa numitele aparate B2C), acest echipament nu poate fi predat, în unele țări din UE, de exemplu, în Germania, centrelor de colectare publice (de exemplu, centrele comunale de colectare). În caz de îndoială, trebuie să solicitați informații de la punctul de vânzare cu privire la calea de eliminare ca deșeu prescrisă pentru aparatele electronice B2B în țara respectivă, pentru a asigura eliminarea ca deșeu conform prevederilor legale aplicabile. În acest scop trebuie respectate și eventualele indicații din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

Pentru clienții din alte țări

Vă recomandăm să nu eliminați acest echipament ca deșeu împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci prin colectarea separată ecologică. Este posibil ca și legislația națională să prescrie eliminarea separată ca deșeu a produselor electrice și electronice. Este obligatorie asigurarea eliminării echipamentului conform prescripțiilor naționale valabile.

**12.2.2 Eliminarea acumulatorilor și a bateriilor de pornire**

Echipamentul conține una sau multe baterii, respectiv acumulatori (denumiți în continuare unitar ca „baterie”). O eliminare a bateriilor ca deșeu, în conformitate cu prescripțiile, evită efectele negative asupra oamenilor și mediului înconjurător, ajută la tratarea dedicată a substanțelor dăunătoare, și permite reciclarea materiilor prime valoroase.

Pentru clienții din țările UE

Această baterie se supune Regulamentului European privind bateriile (vechi) și acumulatorii (vechi), precum și prevederilor naționale în vigoare. Directiva referitoare la baterii oferă în acest context cadrul pentru tratarea bateriilor la nivel european.

Bateria este marcată cu simbolul unui tomberon de gunoi tăiat de două bare. Prin aceste simboluri sunt identificate denumirile unor poluanți frecvenți, în special „Pb” pentru plumb, „Cd” pentru cadmiu și „Hg” pentru mercur.

Bateriile nu se aruncă în containerele cu gunoi menajer! Utilizatorii finali, trebuie să elimine bateriile ca deșeu fie la producător fie la vânzător, sau în containere special prevăzute pentru colectarea acestora (obligație legală); operațiunea de eliminare ca deșeu a bateriilor este gratuită. Vânzătorul și producătorul sunt obligați să preia aceste baterii înapoi și să administreze colectarea acestora în mod corespunzător, sau depozitarea acestora ca deșeu special (obligație legală de recuperare).

Bateriile achiziționate de la Wacker Neuson pot fi returnate la Wacker Neuson după utilizare în mod gratuit. În cazul în care nu predați bateriile personal la una dintre reprezentanțele Wacker Neuson, trebuie să respectați în acest scop indicațiile posibile din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

Pentru clienții din alte țări

Wacker Neuson vă recomandă să nu eliminați bateriile împreună cu deșeurile menajere uzuale, ci să le eliminați ca deșeu în centre de colectare diferențiată. Și legislația națională sau prevederile regionale pot prescrie colectarea diferențiată a acumulatorilor în anumite circumstanțe. Acesta este motivul pentru care trebuie asigurată eliminarea bateriei conform prescripțiilor naționale valabile.

13 Date tehnice

13.1 Instrucțiuni generale



NOTĂ

Ștecărul de racordare încorporat nu corespunde cu cazul de utilizare prevăzut de standardizarea IEC.

- ▶ Se pot conecta numai consumatorii definiți în capitolul Utilizarea manualului de exploatare.



Informație

Din motive tehnice ce țin de sistem, în Date tehnice pot fi ilustrate coloane goale, precum și cifre și litere exponent/indice reprezentate incorect, ca de exemplu:

- ▶ Nivelul puterii acustice LWA în loc de L_{WA}
- ▶ Nivelul presiunii acustice L_{pA} în loc de L_{pA}
- ▶ Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv} în loc de a_{hv}
- ▶ Dioxid de carbon CO_2 în loc de CO_2
- ▶ Unitate m/s^2 în loc de m/s^2

13.2 ACBe

Tip	ACBe	
Convertor de frecvență număr material	5100050080	
Număr de material acumulator	5100025709	
Curent nominal [A]	20	
Tensiune nominală [V]	51	
Putere nominală [kW]	0,82	
Curent de ieșire [A]	16,7	
Tensiune de ieșire [V]	34	
Putere nominală de ieșire [kW]	0,79	
Faze de ieșire [~]	3	
Tipul curentului (intrare)	DC	
Lungime [mm]	296	
Lățime [mm]	236	
Înălțime [mm]	561	
Greutatea [kg]	6,5	
Greutatea operațională [kg]	15,9	
Tipul prizelor	CEE; 3P 32A 2H < 50V	
Număr prize de racord	1	
Tip de protecție	IP24D	
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-30 - +50	

Tip	ACBe	
Convertor de frecvență număr material	5100050080	
Interval de temperatură de funcționare [C°]	0 - +45	
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN ISO 11201	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	> 70	

13.3 Acumulator



Informație

Acumulatori compatibili!

Utilizați numai următorii acumulatori:

- ▶ BP100 cu data producției de la 08/2019 (a se vedea plăcuța de identificare)
- ▶ BP1400
- ▶ Alți acumulatori care nu sunt compatibili se deconectează automat după 30 secunde și scot de sub tensiune priza de conectare.

Tip	BP1000
Număr de material acumulator	5100025709
Tensiune nominală [V]	51
Tipul curentului (ieșire)	DC
Lungime [mm]	296
Lățime [mm]	396
Înălțime [mm]	322
Greutatea [kg]	9,3
Marcaj	14INR19/65-8
Tip de acumulator	Litiu-Ion
Conținut de energie [Wh]	1.008
Capacitate [Ah]	20
Curent de descărcare max. [A]	160
Curent de încărcare max. [A]	32
Tip de protecție	IP2X
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +50
Domeniul temperaturii de funcționare la încărcare [°C]	0 – +45
Timp de funcționare acumulator [h] ACBe IEe38	4
Timp de funcționare acumulator [h] ACBe IEe45	3
Timp de funcționare acumulator [h] ACBe IEe58	2

Tip	BP1400
Număr de material acumulator	5100048620
Tensiune nominală [V]	51
Tipul curentului (ieșire)	DC

Tip	BP1400
Număr de material acumulator	5100048620
Lungime [mm]	296
Lățime [mm]	396
Înălțime [mm]	322
Greutatea [kg]	9,6
Marcaj	14INR19/66-8
Tip de acumulator	Litiu-Ion
Conținut de energie [Wh]	1.425
Capacitate [Ah]	28
Curent de descărcare max. [A]	80
Curent de încărcare max. [A]	27
Tip de protecție	IP2X
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 – +50
Domeniu temperatură operare [°C]	-10 – +50
Domeniul temperaturii de funcționare la încărcare [°C]	0 – +45
Timp de funcționare acumulator [h] ACBe IEe38	5,6
Timp de funcționare acumulator [h] ACBe IEe45	4,2
Timp de funcționare acumulator [h] ACBe IEe58	2,8

13.4 IEe38

Tip	IEe38/34/1,5	IEe38/34/3
Număr de material vibrator interior	5100049759	5100049830
Curent nominal [A]	6,2	6,2
Tensiune nominală [V]	34	34
Frecvența nominală [Hz]	200	200
Putere nominală* [kW]	0,29	0,29
Faze [~]	3	3
Lățimea de vibrare la aer [mm]	2,0	2,0
Vibrații [1/min]	12000	12000
Vibrații [Hz]	200	200
Diametrul corpului de vibrare [mm]	38	38
Furtun de protecție cu diametru exterior [mm]	31	31
Lungimea capului de vibrare [mm]	294	294
Lungimea furtunului de protecție [mm]	1500	3000
Lungimea cablului de conexiune**[mm]	1500	1500
Greutatea [kg]	4,10	5,26
Tip ștecăr	CEE; 3P 32A <50V 2H	CEE; 3P 32A <50V 2H
Tipul motorului	Motor asincron	Motor asincron
Specificații ulei	4UH1-46N	4UH1-46N
Cantitate de ulei [l]	0,006	0,006
Clasă de protecție	III	III



Tip	IEe38/34/1,5	IEe38/34/3
Tip de protecție	IP67	IP67
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-20 - +60	-20 - +60
Interval temperatură de funcționare [C°]	-10 - +40	-10 - +40
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN 60745-2-12	EN 60745-2-12
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	74	74
Valoarea totală a vibrațiilor ahv	< 2,5	< 2,5
Valoare totală a vibrațiilor normă	EN 60745-2-12	EN 60745-2-12
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	0,5
* Puterea nominală indică puterea reală preluată la funcționarea nominală.		
** Inclusiv ștecăr până la carcasa comutatorului.		

Tip	IEe38/34/5	
Număr de material vibrator interior	5100052661	
Curent nominal [A]	6,2	
Tensiune nominală [V]	34	
Frecvența nominală [Hz]	200	
Putere nominală* [kW]	0,29	
Faze [~]	3	
Lățimea de vibrare la aer [mm]	2,0	
Vibrații [1/min]	12000	
Vibrații [Hz]	200	
Diametrul corpului de vibrare [mm]	38	
Furtun de protecție cu diametru exterior [mm]	31	
Lungimea capului de vibrare [mm]	294	
Lungimea furtunului de protecție [mm]	5000	
Lungimea cablului de conexiune**[mm]	1500	
Greutatea [kg]	6,40	
Tip ștecăr	CEE; 3P 32A <50V 2H	
Tipul motorului	Motor asincron	
Specificații ulei	4UH1-46N	
Cantitate de ulei [l]	0,006	
Clasă de protecție	III	
Tip de protecție	IP67	
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-20 - +60	
Interval temperatură de funcționare [C°]	-10 - +40	
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN 60745-2-12	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	74	
Valoarea totală a vibrațiilor ahv	EN 60745-2-12	
Valoare totală a vibrațiilor normă	0,5	
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	
* Puterea nominală indică puterea reală preluată la funcționarea nominală.		
** Inclusiv ștecăr până la carcasa comutatorului.		

13.5 IEe45

Tip	IEe45/34/1,5	IEe45/34/3
Număr de material vibrator interior	5100047831	5100049832
Curent nominal [A]	9,9	9,9
Tensiune nominală [V]	34	34
Frecvența nominală [Hz]	200	200
Putere nominală* [kW]	0,47	0,47
Faze [~]	3	3
Lățimea de vibrare la aer [mm]	2,3	2,3
Vibrații [1/min]	12000	12000
Vibrații [Hz]	200	200
Diametrul corpului de vibrare [mm]	45	45
Furtun de protecție cu diametru exterior [mm]	31	31
Lungimea capului de vibrare [mm]	330	330
Lungimea furtunului de protecție [mm]	1500	3000
Lungimea cablului de conexiune**[mm]	1500	1500
Greutatea [kg]	5,24	6,42
Tip ștecăr	CEE; 3P 32A <50V 2H	CEE; 3P 32A <50V 2H
Tipul motorului	Motor asincron	Motor asincron
Specificații ulei	4UH1-46N	4UH1-46N
Cantitate de ulei [l]	0,006	0,006
Clasă de protecție	III	III
Tip de protecție	IP67	IP67
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-20 - +60	-20 - +60
Interval temperatură de funcționare [C°]	-10 - +40	-10 - +40
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN 60745-2-12	EN 60745-2-12
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	73	73
Valoarea totală a vibrațiilor ahv	< 2,5	< 2,5
Valoare totală a vibrațiilor normă	EN 60745-2-12	EN 60745-2-12
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	0,5
* Puterea nominală indică puterea reală preluată la funcționarea nominală.		
** Inclusiv ștecăr până la carcasa comutatorului.		

Tip	IEe45/34/5	
Număr de material vibrator interior	5100052662	
Curent nominal [A]	9,9	
Tensiune nominală [V]	34	
Frecvența nominală [Hz]	200	
Putere nominală* [kW]	0,47	
Faze [~]	3	
Lățimea de vibrare la aer [mm]	2,3	
Vibrații [1/min]	12000	



Tip	IEe45/34/5	
Vibrații [Hz]	200	
Diametrul corpului de vibrare [mm]	45	
Furtun de protecție cu diametru exterior [mm]	31	
Lungimea capului de vibrare [mm]	330	
Lungimea furtunului de protecție [mm]	5000	
Lungimea cablului de conexiune**[mm]	1500	
Greutatea [kg]	8,80	
Tip ștecăr	CEE; 3P 32A <50V 2H	
Tipul motorului	Motor asincron	
Specificații ulei	4UH1-46N	
Cantitate de ulei [l]	0,006	
Clasă de protecție	III	
Tip de protecție	IP67	
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-20 - +60	
Interval temperatură de funcționare [C°]	-10 - +40	
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN 60745-2-12	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	73	
Valoarea totală a vibrațiilor ahv	< 2,5	
Valoare totală a vibrațiilor normă	EN 60745-2-12	
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	
* Puterea nominală indică puterea reală preluată la funcționarea nominală.		
** Inclusiv ștecăr până la carcasa comutatorului.		

13.6 IEe58

Tip	IEe58/34/1,5	IEe58/34/3
Număr de material vibrator interior	5100049833	5100049834
Curent nominal [A]	14,8	14,8
Tensiune nominală [V]	34	34
Frecvența nominală [Hz]	200	200
Putere nominală* [kW]	0,7	0,7
Faze [~]	3	3
Lățimea de vibrare la aer [mm]	2,9	2,9
Vibrații [1/min]	12000	12000
Vibrații [Hz]	200	200
Diametrul corpului de vibrare [mm]	58	58
Furtun de protecție cu diametru exterior [mm]	40	40
Lungimea capului de vibrare [mm]	337	337
Lungimea furtunului de protecție [mm]	1500	3000
Lungimea cablului de conexiune**[mm]	1500	1500
Greutatea [kg]	7,82	9,58
Tip ștecăr	CEE; 3P 32A <50V 2H	CEE; 3P 32A <50V 2H

Tip	IEe58/34/1,5	IEe58/34/3
Tipul motorului	Motor asincron	Motor asincron
Specificații ulei	4UH1-46N	4UH1-46N
Cantitate de ulei [l]	0,008	0,008
Clasă de protecție	III	III
Tip de protecție	IP67	IP67
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-20 - +60	-20 - +60
Interval temperatură de funcționare [C°]	-10 - +40	-10 - +40
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN 60745-2-12	EN 60745-2-12
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	78	78
Valoarea totală a vibrațiilor ahv	< 2,5	< 2,5
Valoare totală a vibrațiilor normă	EN 60745-2-12	EN 60745-2-12
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s²]	0,5	0,5
* Puterea nominală indică puterea reală preluată la funcționarea nominală.		
** Inclusiv ștecăr până la carcasa comutatorului.		

Tip	IEe58/34/5	
Număr de material vibrator interior	5100052663	
Curent nominal [A]	14,8	
Tensiune nominală [V]	34	
Frecvența nominală [Hz]	200	
Putere nominală* [kW]	0,7	
Faze [~]	3	
Lățimea de vibrare la aer [mm]	2,9	
Vibrații [1/min]	12000	
Vibrații [Hz]	200	
Diametrul corpului de vibrare [mm]	58	
Furtun de protecție cu diametru exterior [mm]	40	
Lungimea capului de vibrare [mm]	337	
Lungimea furtunului de protecție [mm]	5000	
Lungimea cablului de conexiune**[mm]	1500	
Greutatea [kg]	12,10	
Tip ștecăr	CEE; 3P 32A <50V 2H	
Tipul motorului	Motor asincron	
Specificații ulei	4UH1-46N	
Cantitate de ulei [l]	0,008	
Clasă de protecție	III	
Tip de protecție	IP67	
Interval de temperatură de depozitare [C°]	-20 - +60	
Interval temperatură de funcționare [C°]	-10 - +40	
Nivelul presiunii acustice standard LpA	EN 60745-2-12	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB(A)]	78	
Valoarea totală a vibrațiilor ahv	< 2,5	



Tip	IEe58/34/5	
Valoare totală a vibrațiilor normă	EN 60745-2-12	
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor ahv [m/s ²]	0,5	
* Puterea nominală indică puterea reală preluată la funcționarea nominală.		
** Inclusiv ștecă până la carcasa comutatorului.		

13.7 Încărcător

Tip	C48/4
Număr material utilaj	5100006221
Tensiune nominală [V]	230 (90 – 265)
Tipul curentului (intrare)	AC
Faze [~]	1
Curent nominal [A]	<3
Frecvența nominală [Hz]	50 – 60
Tipul curentului (ieșire)	DC
Curent de ieșire [A]	4 +/-0,5
Tensiune de ieșire max. [V]	57,6
Lungime [mm]	190
Lățime [mm]	145
Înălțime [mm]	65
Greutatea [kg]	2,0
Cablu de conectare [mm]	1500
Cablul de alimentare [mm]	1800
Clasă de protecție	II
Tip de protecție	IP54
Interval al temperaturii de depozitare [°C]	-30 - +50
Domeniu temperatură operare [°C]	0 - +45

13.8 Cablu prelungitor

- Utilizați exclusiv numai cablurile prelungitoare admise, .
- Datele referitoare notațiile de tip și tensiunea acestei mașini se găsesc pe plăcuța de caracteristici.
- Puteți găsi secțiunea necesară a liței pentru cablul prelungitor în următorul tabel:

Tip	C48/4	
Număr material	5100006221	
Cablu prelungitor [m]	≤150	
Secțiunea toroanelor [mm ²]	1,5	



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**

Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
EMail: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Cod material: 5100051220
Limbă: [ro]